



## Comparative Cultural Studies / Vergleichende Kulturstudien

Tämä maisteriohjelma antaa vahvan teoreettisen ja käytännöllisen pohjan erilaisten kulttuuri-ilmiöiden, kirjallisuuden ja mediatekstien ymmärtämiseen ja kriittiseen arviointiin.

Opinnoissa perehdyt kulttuurien monimuotoisuuteen ja vuorovaikutukseen yhteiskunnissa. Tutustut erilaisiin aatevirtauksiin ja valtarakenteisiin kuten etnisyyteen, kansallisuuteen ja sukupuoleen. Opit käyttämään vertailevan kirjallisuuden- ja kulttuurintutkimuksen menetelmiä.

Koulutusohjelma tarjoaa kulttuurin erityisosaamista, joka vastaa kansainvälistyvän maailman haasteisiin. Ohjelman opinnot antavat hyvät tiedonhaku- ja ongelmanratkaisutaidot, opit kriittistä ajattelua ja saat erinomaiset valmiudet työelämään ja jatko-opintoihin. Valmistuttuasi voit työskennellä kulttuurin asiantuntijuutta, vahvaa kielitaitoa sekä johtamis- ja organisaatiokykyä vaativissa tehtävissä niin kotimaassa kuin kansainvälisesti.

Ohjelman pääaineet ovat englanti ja saksa. Voit opiskella joko englanniksi, saksaksi tai halutessasi molemmilla kielillä. Osa opetuksesta on suomeksi.

Comparative Cultural Studies -maisteriohjelmasta vastaa koulutusohjelman johtaja, saksan kirjallisuuden professori Christoph Parry. Lisätietoja koulutusohjelman kotisivuilta <http://www.uva.fi/ccs/>.



## Pääaine saksan kieli (120 op) / Huvudämnet tyska språket (120 sp)

### OHJELMAN YHTEISET SYVENTÄVÄT OPINNOT 25 op

CCS3001	Vertaileva kulttuurintutkimus, 5 op
KEY3003	Kieliasiantuntijuus ja projektinhallinta, 10 op
CCS3005	Kulttuurijohtaminen, 5 op

Vaihtoehtoisesti 5 op seuraavista:

FILO2301	Kulttuurifilosofia, 5 op ja/tai
FILO2302	Monikulttuurisuuden filosofia, 5 op ja/tai
FILO2303	Filosofia ja kirjallisuus, 5 op ja/tai
CCS3002	Kulttuurien virrat, 5 op ja/tai
CCS3003	Kulttuurintutkimuksen klassikoita, 5 op ja/tai
CCS3004	Sukupuolentutkimus, 5 op

### PÄÄAINEKOHTAISET SYVENTÄVÄT OPINNOT 65 op

CCSG3041	Kulttuuri yhteiskunnassa, 5 op
CCSG3042	Kirjallisuus ja lukija, 5 op
CCSG3043	Perinne ja nykyisyys, 5 op
CCSG3046	Tekstin tuottaminen saksaksi, 5 op
CCSG3045	Seminaari / Tieteellinen työskentely, 5 op

Tutkielma ja tutkielmaseminaari, 40 op

CCSG3099	Tutkielma ja tutkielmaseminaari: alku- ja väliraportti, 10 op
CCSG3100	Tutkielma ja tutkielmaseminaari: pro gradu -tutkielma, 30 op
KNÄY3001/3002/3004/3005	Kypsyysnäyte, 0 op

### VAPAASTI VALITTAVAT OPINNOT 30 op

Opintojaksokuvaukset:

Pakollisuus:

- P = Pakollinen opintojakso
- VE = Vaihtoehtoinen opintojakso
- VV = Vapaavalintainen opintojakso



## Ohjelman yhteiset syventävät opinnot

### ■ Vertaileva kulttuurintutkimus

*Vergleichende Kulturstudien*  
*Comparative Cultural Studies*

Laajuus: 5 op

Koodi: CCS3001

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija on selvillä kulttuurin ja identiteetin käsitteiden moninaisuudesta ja ymmärtää kulttuurien kohtaamiseen liittyvien kysymysten näkökulmasidonnaisuuden.

Sisältö: Kulttuurin käsitteet ja määritelmät, kulttuurin tutkimuksen näkökulma, identiteetin käsitteet, kulttuurien vertailun ongelmat, globalisaation ja monikulttuurisuuden kysymykset.

Suorituskieli: Englanti tai saksa.

Opetus: Luennot 16 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen opetukseen. Kirjallinen lopputyö.

Kirjallisuus:

1. Leerssen, Joep: National thought in Europe. 2006.
2. MacIntyre, Alasdair: Whose Justice? Which rationality? 1988 tai uudempi. S. 326–403.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

### ■ Kieliasiantuntijuus ja projektinhallinta

*Language Expertise and Project Management*

Laajuus: 10 op

Koodi: KEY3003

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa toimia kieli- ja kulttuuriasiantuntijuutta vaativassa projektissa työryhmän vastuullisena jäsenenä, soveltaa käytäntöön tarvittavia projektinhallintadokumentteja ja teknisiä työkaluja, laatia ja toteuttaa toimeksiannon mukaisesti laadukkaan projektin, täyttää toimeksiannossa määritellyt kielelliset ja muodolliset seikat sekä tuottaa projektiin edellyttämät deliveraabelit (projektisuunnitelmat ja -raportit, projektiin lopputuotos) projektin tavoite ja kohderyhmä huomioon ottaen.

Sisältö: Perehdytään kieli- ja kulttuuriasiantuntijatehtävien käytännön toteuttamiseen, toimeksiantoon liittyviin asiakirjoihin, tekijänoikeuksiin ja muihin projektin kannalta keskeisiin seikkoihin. Opetellaan projektinhallinnan perusteita, projektin suunnittelua ja sen toteuttamista. Hyödynnetään toimeksiannossa taitto- ja kuvankäsittelyohjelmia sekä käännösmuistityökalua. Perehdytään terminologisiin työmenetelmiin, äidinkielen oikeakielisyyskysymyksiin sekä kielenhuoltoon. Toteutetaan aito tai aitoa simuloiva toimeksianto projektiryhmässä. Tuotetaan toimeksiannon mukaiset projektin deliveraabelit.

Suorituskieli: Suomi tai ruotsi.

Opetus: Luennot 30 tuntia ja projektiryhmissä tehtäviä harjoituksia 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luennoille, harjoituksiin ja projektityöskentelyyn.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan seuraavista:

1. Helin, Irmeli (toim.): Kääntäjä yrittäjänä. Itsenäisen kääntäjän uudistettu opas. 2006 (soveltuvin osin).
2. Pelin, Risto: Projektinhallinnan käsikirja. 2009.
3. Harvard Business Essentials. Managing Projects Large and Small. The Fundamental Skills for Delivering on Budget and on Time. 2004.
4. Ahlin, Anders, Kenneth Arnesson & Leif Marcusson: Råd om projekt. Erfarenheter från projektarbete och projektledning. 2011.
5. Aaltonen, Sirkku, Nestori Siponkoski & Kristiina Abdallah: Käännetyt maailmat. 2015.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Kurssilla kaikille yhteiset luennot 30 tuntia.



■ Kulttuurijohtaminen  
*Arts Management*

Laajuus: 5 op

Koodi: CCS3005

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kulttuurijohtamisen opintojakson suoritettuaan opiskelija tuntee perinteisten johtajuuskeskusteluiden ulottuvuudet, tunnistaa uudet näkökulmat johtajuuden teoreettisessa keskustelussa, ymmärtää kulttuurijohtamisen eri aihealueiden keskeiset näkökulmat ja teemat, kykenee analysoimaan kulttuurialojen erityispiirteitä johtamisen näkökulmasta kriittisesti sekä osaa hyödyntää teoreettista osaamistaan eri kulttuurialojen käytännön toiminnan tulkitsemisessä.

Sisältö: Johdatus luovaan talouteen ja kulttuurialojen erityispiirteisiin, arts and business -keskusteluun tutustuttaminen, perinteiset johtajuuskäsitteet, näkökulmia uusiin johtajuusnäkökulmiin, jotka relevantteja kulttuurijohtamisessa (relaationaalinen johtajuus, esteettinen johtajuus, autenttisuus johtajuudessa ja jälkisankarillinen johtajuus), kulttuurialojen kontekstuaalisuus johtamisen näkökulmasta, taideorganisaatioiden omistajuus ja kontrolli, yleisön ja kulttuurin kuluttajien rooli kulttuurijohtamisessa.

Suorituskieli: Suomi tai ruotsi.

Opetus: Luennot 20 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen Moodlessa tapahtuvaan keskusteluun. Tenti.

Kirjallisuus:

1. Chong, D.: *Arts Management*. Routledge, New York. 2010. Luvut 3 (s. 59–80) ja 5 (s. 115–130).
2. Hansen, H. & A. Ropo, E. Sauer: *Aesthetic leadership*. *The Leadership Quarterly*, Vol. 18, 544–560. 2007.
3. Ibbotson, P. & L. Darsø: *Directing creativity: The art and craft of creative leadership*. *Journal of Management & Organization* 14(5), 548–559. 2008.
4. Koivunen, N.: *On creativity, art and economy*. Teoksessa Koivunen, N. & A. Rehn (toim.) *Creativity and the contemporary economy*, 13–32. Liber, Malmö. 2009.
5. Koivunen, N.: *Show us the sound! Aesthetic leadership of symphony orchestra conductors*. *Leadership* 7(1), 51–71. 2011.
6. Rehn, A.: *Beyond the Creative Economy, a Minor Manifesto*. An Alf Rehn thoughtpaper, 1–8. 2009.
7. Taylor, S. & B. A. Karanian: *The Relational Art of Leadership*. Teoksessa King, I. & J. Vickery (toim.) *Experiencing Organisations. New Aesthetic Perspectives*, 103–115. Libri Publishing, Oxfordshire. 2013.
8. Tienari, J. & S. Meriläinen: *Johtajuus*. Teoksessa Tienari, J. & S. Meriläinen (toim.) *Johtaminen ja organisointi globaalissa taloudessa*, 141–156. WSOYpro Oy, Helsinki. 2009.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Kulttuurifilosofia  
*Cultural Philosophy*

Laajuus: 5 op

Koodi: FILO2301

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija tuntee kulttuurifilosofian keskeisiä kysymyksiä ja on selvillä kulttuurifilosofian peruskäsitteistä ja teorioista. Lisäksi opiskelija osaa rakentavasti käsitellä ja analysoida kulttuuri-ilmiöitä ja yhteiskunnallisia ongelmia.

Suoritustapa: Kirjallisuuskulustelu.

Kirjallisuus:

1. Inglis, Fred: *Cultural Studies*. 1993.
2. White, Morton: *A Philosophy of Culture. The Space of Holistic Pragmatism*. 2002.
3. Osborne, Peter: *Philosophy in Cultural Theory*. 2000.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuupettaja: Filosofian professori

Pakollisuus: VE



Lisätiedot: Vaihtoehtoisista saksankielisistä kirjoista voi sopia opettajan kanssa. Vaihtoehtoinen Monikulttuurisuuden filosofia, Filosofia ja kirjallisuus, Kulttuurien virrat, Kulttuurintutkimuksen klassikoita ja Gender Studies -opintojaksojen kanssa.

■ Monikulttuurisuuden filosofia  
*Philosophy of Multiculturalism*

Laajuus: 5 op

Koodi: FILO2302

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa käyttää filosofisia käsitteitä ja teorioita monikulttuurisuuteen liittyvien kysymysten käsittelyyn. Opiskelija tuntee monikulttuurisuuden erilaisia ilmenemismuotoja ja osaa etsiä järkipäisiä ja rakentavia ratkaisuja monikulttuuristen yhteiskuntien ongelmiin.

Suoritustapa: Kirjallisuuskulustelu.

Kirjallisuus:

1. van Hooff, Stan: *Cosmopolitanism. A Philosophy for Global Ethics*. 2009.
2. Rawls, John: *The Law of Peoples. With "The Idea of Public Reason Revisited"*. 2001.
3. Murphy, Michael: *Multiculturalism. A Critical Introduction*. 2012.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuuopettaja: Filosofian professori

Pakollisuus: VE

Lisätiedot: Vaihtoehtoisista saksankielisistä kirjoista voi sopia opettajan kanssa. Vaihtoehtoinen Kulttuuri-filosofia, Filosofia ja kirjallisuus, Kulttuurien virrat, Kulttuurintutkimuksen klassikoita ja Gender Studies -opintojaksojen kanssa.

■ Filosofia ja kirjallisuus  
*Philosophy and Literature*

Laajuus: 5 op

Koodi: FILO2303

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija tuntee filosofisen kirjallisuudentutkimuksen peruskäsitteitä ja teorioita sekä kykenee tunnistamaan ja analysoimaan kirjallisuuteen liittyviä filosofisia kysymyksiä.

Suoritustapa: Kirjallisuuskulustelu.

Kirjallisuus:

1. New, Christopher: *Philosophy of Literature. An Introduction*. 1999.
2. Lamarque, Peter: *The Philosophy of Literature*. 2009.
3. Attridge, Derek: *The Singularity of Literature*. 2004.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuuopettaja: Filosofian professori

Pakollisuus: VE

Lisätiedot: Vaihtoehtoisista saksankielisistä kirjoista voi sopia opettajan kanssa. Vaihtoehtoinen Kulttuuri-filosofia, Monikulttuurisuuden filosofia, Kulttuurien virrat, Kulttuurintutkimuksen klassikoita ja Gender Studies -opintojaksojen kanssa.

■ Kulttuurien virrat  
*Kulturströme*  
*Cultural Currents*

Laajuus: 5 op

Koodi: CCS3002

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –



Osaamistavoite: Opiskelija saa työkaluja kulttuurien vuorovaikutuksen ymmärtämiseen ja analyysiin sen eri osa-alueilla. Hän ymmärtää kommunikaatiotapojen merkityksen monikielisessä ja -kulttuurisessa ympäristössä. Hän osaa tunnistaa stereotyyppioita ja ennakkoluuloja sekä osaa analysoida erilaisia ammatillisia ja arkisia vuorovaikutustilanteita, joissa vaaditaan kykyä hahmottaa monikielisiä kohtaamisia ja tunnistaa mahdolliset piilossa olevat valtasuhteet.

Sisältö: Tutustutetaan kääntäjien sekä muiden kulttuurien välittämiseen osallistuvien toimijoiden kuten kustantamojen, agentuurien ym. toimintaan. Omaksutaan kulttuurienvälisen reseptiotutkimuksen perusteet. Pohditaan käännöstötoiminnan ammattimaistumista ja institutionaalistumista esim. tieteiden ja taiteiden leviämisen yhteydessä sekä tilanteita, joissa kielellinen vuorovaikutus on ei-ammattimaista.

Suorituskieli: Englanti ja/tai saksa.

Opetus: Luennot 24 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen ja kaksi kirjallista esseettä oheislukemistoa käyttäen.

Kirjallisuus: Oheislukemistona esseen kirjoituksessa:

1. Delisle, Jean & Judith Woodsworth: Translators through History. 1995 (osittain).
2. Tymoczko, Maria: Reconceptualizing Translation Theory. Integrating Non-Western Thought about Translation. Teoksessa Hermans, Theo: Translating Others, Volume 1. 2006.
3. Bachmann-Medick, Doris: Kultur als Text. 2004 (osittain).
4. Chiellino, Carmine: Interkulturelle Literatur in Deutschland: ein Handbuch. 2000 (osittain).
5. Artikkeleita opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: VE

Lisätiedot: Luennot jakautuvat kahteen osaan aihepiirin mukaan. Vaihtoehtoinen Kulttuurifilosofia, Monikulttuurinen filosofia, Filosofia ja kirjallisuus, Kulttuurintutkimuksen klassikoita sekä Gender Studies -opintojaksojen kanssa.

#### ■ Kulttuurintutkimuksen klassikoita

*Klassiker der Kulturtheorie*

*Classics of Cultural Studies*

(ent. Kirjallisuudentutkimuksen klassikoita)

Laajuus: 5 op

Koodi: CCS3003

Ajoitus: 2. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija ymmärtää ja osaa selittää kulttuurin ja kirjallisuuden tutkimuksen kehitystä ja suuntauksia. Hän hahmottaa niiden laaja-alaisuutta ja monimuotoisuutta. Hän osaa arvioida eri lähestymistapojen soveltuvuutta kulttuuri-ilmioiden ja kirjallisuuden analysoinnissa.

Sisältö: Kurssilla perehdytään kulttuurin- ja kirjallisuudentutkimuksen keskeisiin teoksiin ja teorioihin 1900- ja 2000-luvuilta.

Suorituskieli: Englanti tai saksa.

Opetus: Kollokvioistunnot 20 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, esitelmä ja lyhyehkö kirjallinen lopputyö. Tenttimismahdollisuus englanniksi tai saksaksi.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan korkeintaan 300 sivua seuraavista:

1. Auerbach, Erich: Mimesis: Dargestellte Wirklichkeit in der abendländischen Literatur. 2001.  
Auerbach, Erich: Mimesis: The representation of reality in Western literature. 2013.  
Auerbach, Erich: Mimesis: Todellisuudenkuvaus länsimaisessa kirjallisuudessa. 1992.
2. Barthes, Roland: Mythologies. 2009.  
Barthes, Roland: Mytologioita. 1994.  
Mythen des Alltags: Vollständige Ausgabe (suhrkamp taschenbuch). 2012.
3. Beauvoir, Simone de: The Second Sex. 2010.  
Beauvoir, Simone de: Das andere Geschlecht: Sitte und Sexus der Frau. 2000.  
Beauvoir, Simone de: Toinen sukupuoli. 1993.
4. Benjamin, Walter: Illuminations. 1992.  
Benjamin, Walter Illuminationen: Ausgewählte Schriften (suhrkamp taschenbuch). 2010.
5. Bhabha, Homi: The Location of Culture. 2004.  
Bhabha, Homi: Die Verortung der Kultur. Mit einem Vorw. von Elisabeth Bronfen. 2000.
6. Butler, Judith: Gender Trouble. Feminism and the Subversion of Identity. 1990.  
Butler, Judith: Unbehagen der Geschlechter. 1991.



7. Eco, Umberto: Limits of interpretation. 1990.  
Die Grenzen der Interpretation von Umberto Eco und Günter Memmert. 1999.
8. Foucault, Michel: Les mots et les choses. 1990.  
Foucault, Michel: Order of things : an archaeology of the human sciences. 2001.  
Foucault, Michel: Die Ordnung der Dinge: eine Archäologie der Humanwissenschaften. 2003.
9. Geertz, Clifford: The Interpretation of cultures : selected essays. 1977.  
Geertz, Clifford: Dichte Beschreibung. Beiträge zum Verstehen kultureller Systeme. 2003.
10. Hoggart, Richard. The Uses of Literacy. 2009.
11. Kristeva, Julia: Strangers to Ourselves. 1994.  
Kristeva, Julia: Fremde sind wir uns selbst. 1990.  
Kristeva, Julia: Muukalaisia itsellemme. 1992.
12. Levi-Strauss, Claude: Tristes tropiques. 2011.  
Levi-Strauss, Claude: Traurige Tropen. 1996.  
Levi-Strauss, Claude: Tropiikin kasvot. 2003.
13. Said, Edward: Culture and Imperialism. 1994.  
Kultur und Imperialismus. Einbildungskraft und Politik im Zeitalter der Macht. 1994.
14. Said, Edward: Orientalism. 1994.  
Said, Edward: Orientalismus. 1994.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: VE

Lisätiedot: Vaihtoehtoinen Kulttuurifilosofia, Monikulttuurinen filosofia, Filosofia ja kirjallisuus, Kulttuurien virrat sekä Gender Studies -opintojaksojen kanssa.

#### ■ Sukupuolentutkimus

*Gender Studies*

Laajuus: 5 op

Koodi: CCS3004

Ajoitus: 1. tai 2. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija tuntee sukupuolen tutkimuksen teorioita. Hän osaa selittää sukupuolen rakentumisen tapoja yhteiskunnassa ja soveltaa tietämystään valitsemansa erityisalueen kysymyksiä tutkiessaan.

Sisältö: Perehtyminen sukupuolen rakentumisen keskeisiin teorioihin ja syventyminen sen rooliin yhdellä opiskelijan itse valitsemalla kulttuurin osa-alueella kuten mediassa, kirjallisuudessa, elokuvassa tai mainonnassa.

Suorituskieli: Englanti ja saksa.

Opetus: Kollokvioistunnot 20 tuntia.

Suoritustapa: Osallistuminen kollokvioistuntoihin, kirjallisuuteen perustuva suullinen esitys, opponointi ja kirjallinen lopputyö.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan 120–150 sivua.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: VE

Lisätiedot: Vaihtoehtoinen Kulttuurifilosofia, Monikulttuurinen filosofia, Filosofia ja kirjallisuus, Kulttuurien virrat sekä Kulttuurintutkimuksen klassikoita -opintojaksojen kanssa.



## Pääainekohtaiset syventävät opinnot

### ■ Kulttuuri yhteiskunnassa

*Kultur i samhället*

*Kultur in der Gesellschaft*

*Culture in Society*

Laajuus: 5 op

Koodi: CCSG3041

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa etsiä tietoja nyky-yhteiskunnan tietyistä kulttuuri-ilmiöistä kuten monikulttuurisuudesta. Hän osaa analysoida kulttuurielämän asiakokonaisuuksiin liittyvää aineistoa ja esittää näkemyksiään asiasta muille.

Sisältö: Kurssilla käsitellään ajankohtaista kirjallisuutta, elokuvia ja muita taiteen muotoja sekä niiden merkitystä ja vaikutusta tämän päivän yhteiskunnallisiin keskusteluihin eri medioissa.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Harjoitukset 16 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen harjoituksiin, lyhyt esitelmä ja kirjallinen lopputyö, joka on jätettävä yhdessä sovittuun määräaikaan mennessä.

Kirjallisuus:

1. Wirth, Uwe: Kulturwissenschaft. Eine Auswahl grundlegender Texte. 2008 (osittain)

2. Opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

### ■ Kirjallisuus ja lukija

*Litteratur och läsaren*

*Literatur und Leser*

*Literature and the Reader*

Laajuus: 5 op

Koodi: CCSG3042

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa erotella ja selittää kirjallisuuden vastaanoton yleisiä periaatteita ja määritellä keskeisiä käsitteitä sekä tunnistaa kirjallisuuden vastaanoton eri osatekijät. Hän osaa selittää kirjallisuuden ja sitä ympäröivän kontekstin yhteyksiä sekä tehdä johtopäätöksiä vastaanoton eri diskurssien merkityksestä. Opiskelija osaa luokitella, vertailla, eritellä ja arvioida erilaisia paratekstejä ja omissa tuotoksissaan soveltaa opittuja teorioita ja käsitteitä sekä kommentoida ja perustella näihin tukeutuen erilaisia kirjallisuuden reseptioon liittyviä näkökohtia.

Sisältö: Opintojaksolla tutustutaan tärkeimpiin kirjallisuuden vastaanottoa tarkasteleviin teorioihin ja perehdytään tarkemmin kirjallisuuden sosiologiaan, esimerkiksi kääntäjän, kustantajan ja kriitikon merkitykseen vastaanottoprosessissa. Opintojakson aikana analysoidaan yhdessä erilaisia reseptiodokumentteja ja muita paratekstejä (kirjojen takakansitekstejä, esipuheita, kirjamainoksia, kirjailijoiden haastatteluja ja kommentteja yms.) ja laaditaan lopuksi näihin liittyvä kirjallinen lopputyö.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Luennot 16 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen lopputyö.

Kirjallisuus:

1. Neuhaus, Stefan: Literaturkritik – eine Einführung. 2004 (osittain).

2. Anz, Thomas & Rainer Baasner (Hrsg.): Literaturkritik. Geschichte–Theorie–Praxis. 2004 (osittain).

3. Neuhaus, Stefan: Literaturvermittlung. 2009 (Osittain).

4. Plachta, Bodo: Literaturbetrieb. 2008 (osittain).

5. Muu kirjallisuus opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P





■ Perinne ja nykyisyys

*Tradition och nutid*  
*Tradition und Gegenwart*  
*Heritage and the present*

Laajuus: 5 op

Koodi: CCSG3043

Ajoitus: 2. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija tuntee yhden aikakauden kirjallisuutta ja/tai kulttuurielämää sekä näihin liittyviä näkökohtia kuten kirjallisuusinstituutioiden, arvojen, ideologioiden ja kulttuurien välisiä yhteyksiä. Hän osaa määritellä aikakauden/ilmiön estetiikan keskeisiä piirteitä ja suhteuttaa ne nykypäivään. Sisältö: Syventävä tutustuminen yhteen aikakauteen tai ilmiöön ja sen kirjalliseen ja/tai taiteelliseen tuotantoon sekä näiden vaikutukseen nykykulttuuriin. Aiheina voi olla esim. romantiikka, ekspressionismi tai fasismi sekä niiden jäljet nykypäivän kulttuurissa.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Kollokvioistunnot 16 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen loppu työ.

Kirjallisuus: Kaunokirjallisuutta ja muuta kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan n. 300 sivua.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Tekstin tuottaminen saksaksi

*Textproduktion på tyska*  
*Textproduktion auf Deutsch*  
*Producing Text in German*

Laajuus: 5 op

Koodi: CCSG3046

Ajoitus: 1.–2. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija osaa tuottaa ja referoida saksaksi eri tekstilajeihin kuuluvia tekstejä. Opiskelijan tuottamat tekstit ovat kielellisesti kuhunkin kommunikaatiotilanteeseen sopivia.

Sisältö: Lyhyehköjen, eri tekstilajeihin kuuluvien kirjoitelmien ja käännösten tuottaminen ja referointi. Eri tekstilajien kielen, rakententeiden ja sisällön analysointi. Kontrastiivisten tekstikonventioiden käsittely.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Luennot ja harjoitukset 24 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen ja tekstien tuottaminen.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan n. 70 sivua.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Järjestetään joko kevät- tai syyslukukaudella 2015.

■ Seminaari / Tieteellinen työskentely

*Seminarium / Vetenskapligt arbete*  
*Seminar / Wissenschaftliches Arbeiten*  
*Seminar*

Laajuus: 5 op

Koodi: CCSG3045

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija osaa laatia yhteenvedon tieteellisestä artikkelista sekä analysoida ja kommentoida kriittisesti sen rakennetta ja sisältöä, muotoilla itsenäisesti oman tieteellisen työnsä kysymyksenasettelun ja perustella sen teoreettista pohjaa sekä metodin ja tutkimusaineiston valintaa ja kommentoida kriittisesti ja rakentavasti muiden tekemiä tieteellisiä ratkaisuja.

Sisältö: Valikoitujen kirjallisuus- ja kulttuuritieteellisten artikkeleiden analysointi ja referointi. Tietyn tutkimusongelman esittely sekä tutkimussuunnitelman jäsentely ja laatiminen maisterintutkielmaa varten.



Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Seminaari-istunnot 20 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, tieteellisten tekstien referointi, tutkimussuunnitelman kirjoittaminen.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan yhteensä n. 150 sivua.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Tutkielma ja tutkielmaseminaari

*Avhandling och avhandlingseminarium*

*Magisterarbeit und Oberseminar*

*M.A. Thesis and Seminar*

Laajuus: Alku- ja väliraportti 10 op, pro gradu -tutkielma 30 op

Koodi: CCSG3099 ja CCSG3100

Ajoitus: 1.–2. vsk

Edeltävät opinnot: Kandidaatintutkielma

Osaamistavoite: Opiskelija osaa laatia tieteellisen tutkimusasetelman ja toteuttaa sen, osaa käyttää eri tietolähteitä ja arvioida niitä kriittisesti, kykenee itsenäiseen tiedon tuottamiseen ja soveltamiseen, osaa laatia tieteellisen kirjoittamisen periaatteita noudattavan tutkielman ja hallitsee tieteellisen keskustelun perustaidot, osaa keskustella kriittisesti omastaan ja muiden tutkielmista seminaari-istunnoissa sekä toimia opponenttina.

Sisältö: Oman tutkimuksen suunnittelu, toteuttaminen ja raportointi sekä suullisesti että kirjallisesti tieteellistä käytäntöä noudattaen. Muiden opiskelijoiden tekstien opponointi, kommentointi sekä keskusteluun osallistuminen.

Suorituskieli: Saksa.

Opetus: Seminaari-istunnot 36 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen seminaari-istuntoihin, alku- ja väliraportin laatiminen, opponenttina toimiminen sekä tutkielma n. 70–100 sivua.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: Alku- ja väliraportti: hyväksytty / hylätty; pro gradu -tutkielma: katso arvostelu osoitteesta: [http://www.uva.fi/fi/for/student/studies/graduation/languages\\_and\\_communication/thesis/arvostelu.pdf/](http://www.uva.fi/fi/for/student/studies/graduation/languages_and_communication/thesis/arvostelu.pdf/).

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Pro gradu -tutkielmat tarkistetaan Turnitin-plagiaatintunnistusjärjestelmällä.